

CORSI di PERFEZIONAMENTO ORVIETO		
PIANOFORTE	28 luglio – 3 agosto	M. DAMERINI
VIOLINO		<i>in definizione</i>
FLAUTO Traverso Barocco e Classico	23 – 28 agosto	U. ROSSO
ARPA	18 – 30 agosto	P. TIRONI
CANTO LIRICO	17 – 31 agosto	G. RAVAZZI

NUMERO CHIUSO PER CIASCUN CORSO / *NUMERUS CLAUSUS FOR EACH COURSE*

CORSI STRUMENTALI / INSTRUMENTAL COURSES

Programma libero / *Free program.*

CANTO LIRICO / OPERA SINGING

Programma libero. 2 livelli: medio e perfezionamento lezioni separate.

Free program Two levels. Separate classes. Middle level and Advanced level.

LABORATORIO LIRICO

DIRETTORI – CANTANTI – REGISTI – PIANISTI COLLABORATORI
OPERA WORKSHOP for CONDUCTORS, SINGERS, REPETITEURS, DIRECTORS

ORVIETO “Teatro Luigi Mancinelli”

Preparazione e rappresentazioni delle opere

W. A. Mozart “COSI' FAN TUTTE” 15 Luglio – 9 Agosto

G. Verdi “LA TRAVIATA” 9 – 29 Agosto

I migliori partecipanti potranno essere scelti per recite retribuite
DOCENTI / PROFESSORS

Fabio MAESTRI *Direzione d'Orchestra*

Roberto MINGARINI *Pianisti collaboratori*

Gabriella RAVAZZI *Canto, Regia*

SONO PREVISTE PIÙ RECITE DI OGNI OPERA

LABORATORIO LIRICO / OPERA WORKSHOP

- Il laboratorio, offre la possibilità ai giovani artisti di preparare ed allestire sotto la guida di docenti di grande esperienza e prestigio le opere previste.
- Si dovrà inviare un breve curriculum.
- Il corso prevede prove teoriche, di sala, regia al pianoforte e esercitazioni pratiche in orchestra, **coinvolgerà l'intero staff dei docenti.**
- I migliori partecipanti debutteranno nella stagione Spazio Musica Opere e Concerti 2012.

I migliori partecipanti potranno essere scelti per recite retribuite.

- It offers young artists the opportunity to prepare and stage the programmed works, guided by experienced and well - known teachers.*
- Admission: a short curriculum vitae should be submitted.*
- The course consists of theory, piano rehearsals, directing, and finally rehearsing with the orchestra. **The entire teaching staff will be involved in this process.***
- The performances will be given by the best students at Spazio Musica Opera e Concert season 2012.*

Some participants can be chosen for a remunerated performances.

REGOLAMENTO / REGULATION

- Per partecipare** agli stages versare, entro il 5 Luglio 2012 € 80,00 (non rimborsabili) in acconto sull'iscrizione di € 170,00 tramite c/c postale N.10559185, o vaglia postale, o bonifico bancario iban IT72 M061 7501 4480 0000 0260 880 - Banca CA.RI.GE. - sempre intestati a Spazio Musica, Via G. Parini, 10 - 16145 Genova **specificando i corsi scelti.**
- Inviare** copia del versamento effettuato e la scheda di iscrizione. A richiesta verrà inviata conferma via E-mail.
- L'iscrizione è sempre unica, indipendentemente dal numero dei corsi.**
- I partecipanti** sono convocati presso la Scuola di Musica via Roma, 3.
- Il saldo dell'iscrizione e della quota di frequenza** dovrà essere fatto **prima dell'inizio delle lezioni.** Portare: 1 foto-tessera, il leggio (strumentisti), la musica.
- Ai corsisti** sarà rilasciato un attestato di frequenza o di merito e una tessera per l'ingresso **gratuito alle manifestazioni.**

- I corsisti** selezionati dai docenti parteciperanno a **concerti o spettacoli pubblici non retribuiti** anche in caso di riprese RADIO-TV.
- I migliori** partecipanti saranno segnalati a istituzioni concertistiche e Teatri
- In caso** di contestazioni farà fede il testo in lingua italiana.
- L'iscrizione sottintende l'accettazione del presente regolamento.**
- In order to register for the summer courses students should send within the 30th of June 2012, a (non reimbursable) advance payment of € 80,00 to be deducted from the total fee of € 170,00. They should also specify the classes they want to attend. This payment can be made either by post office transfer (c/c postale n. 10559185), by bank transfer (International Code iban IT72 M061 7501 4480 0000 0260 880 - bic CRGEITGG198 - CA.RI.GE. Bank).**
- Proof of payment must be sent with the registration form by registered letter; If required , confirmation from the school will be sent by E-mail.**
- Students should bring a passport photograph, a music stand (for instruments players only) and the score to be performed.**
- Students will receive a certificate of attendance or merit and everyone will receive a card giving free admission to all events.**
- At the end of the course, students selected by their teachers will take part in not remunerated performances**
- The best performers may have the opportunity to take part in the concert seasons.**
- If there should be any objection, the Italian test will bear witness.**
- The entrance into the courses entails the acceptance of these regulations.**

QUOTE FREQUENZA / REGISTRATION FEES

- Richiedere in segreteria / Ask for fees at the administrative office**

ORARI / TIMETABLE

Dalle 3 alle 6 ore di lezione giornaliera / *Three to six hours daily*

Il Laboratorio Lirico seguirà l'ordine del giorno / *Workshop timetable will be flexible.*

STUDIO / STUDY

Aule con pianoforte per i corsisti / *Rooms with pianoforte available to students.*

I Curriculum dei docenti sono consultabili sul sito Internet / *Professors' CV's can be read on our website www.spaziomusica.org*

SEDE DEI CORSI / ADDRESS

ORVIETO Scuola di Musica, Via Roma 3 - Palazzo dei Sette - Teatro Mancinelli

5° CONCORSO INTERNAZIONALE “LUIGI MANCINELLI” per DIRETTORI D'OPERA 5TH INTERNATIONAL COMPETITION for OPERA CONDUCTORS ORVIETO Teatro Mancinelli 22 – 23 – 24 Agosto 2012

REGOLAMENTO / REGULATIONS

- É aperto ai direttori di qualsiasi nazionalità nati dopo l' 01/01/1970.**
Male and female conductors of all nationalities, birth after 01/01/1970, can be admitted to the Competition.
- Appello ed Eliminatria 22 Agosto ore 9.30 Palazzo dei Sette, corso Cavour Semifinali 23 Agosto - Finale e Concerto 24 Agosto Teatro Mancinelli**
Il giudizio delle singole prove sarà affisso in segreteria.
At the end of each competition, the examiner's decision will be displayed in the secretary's office. The final mark is the average of each individual mark expressed by each member of the examining board.
- Per partecipare al Concorso** compilare la scheda allegata, e inviarla via mail, **entro il 30 Luglio 2012**, corredata da: copia documento di identità, curriculum artistico, 1 foto, copia del versamento (non rimborsabile) di **€ 250,00** tramite: c/c postale n. 10559185, o vaglia postale, o bonifico bancario IBAN IT72 M061 7501 4480 0000 0260 880 - Banca CA.RI.GE. - intestati a **Spazio Musica.**
Non si terrà conto delle domande prive della documentazione richiesta.
*In order to be admitted to the competition you should fill the enclosed form and send it to the mail info@spaziomusica.org along with a photocopy of your identification card, your artistic and professional curriculum, a photograph and a receipt of your payment (non-refundable) **€ 250,00 by transfer CA.RI.GE. Bank** IBAN IT72 M061 7501 4480 0000 0260 880 - bic CRGEITGG198.The deadline for the application is*

July 30, 2012.

Incomplete applications will not be taken into consideration.

5. Pezzo d'obbligo: “La Traviata” di G. Verdi

Mandatory pieces: “La Traviata” di G. Verdi

6. Il Concorso si articola in tre prove: eliminatoria con pianista e cantanti, semifinale con orchestra e cantanti, finale concerto pubblico.

The Competition consist in 3 rounds: qualify round with pianist and singers, semi-final with orchestra and singers, final concert: public performance with orchestra and singers.

7. Il giudizio della Commissione sarà espresso con un voto risultante dalla media dei voti formulati dai singoli membri della Commissione, escludendo il voto più basso e quello più alto. / *The panel will give a score which is the average of the scores given by individual panel members, excluding the highest and lowest score.*

Per eventuali controversie legali sarà competente il Foro di Genova.
In case of conflict, only the Italian text is to be considered as valid.

GIURIA / PANEL

MAURIZIO ARENA	Direttore d'orchestra
ALDO CECCATO	Direttore d'orchestra
ALDO FALDI	Direttore d'orchestra
GABRIELLA RAVAZZI	Cantante, Regista, Direttore artistico di Spazio Musica (Italia)
<i>giurato da definire</i>	

PREMI / PRIZES

1° PREMIO / 1st PRIZE

Debutto nella Stagione Lirica / *Début in the Spazio Musica Opera Season*

Borsa di studio Spazio Musica € 1.100,00 / *Study grant* € 1.100,00

Premio in denaro € 1.200,00 / *Prize* € 1.200,00

Targa e diploma / *Plaque and certificate*

2° PREMIO / 2nd PRIZE

Premio in denaro € 500,00 / *Prize* € 500,00

Targa e diploma / *Plaque and certificate*

3° PREMIO / 3rd PRIZE

Premio in denaro € 300,00 / *Prize* € 300,00

Targa e diploma / *Plaque and certificate*

PREMI SPECIALI / SPECIAL PRIZES

in definizione / on definition

SCHEDE/REGISTRATION

DA INVIARSI/TO SEND: *E mail info@spaziomusica.org*

Spazio Musica, 10 Via G. Parini 16145 Genova – Italy

CORSI / STAGES ☐ **LABORATORIO LIRICO / OPERA WORKSHOP** ☐

COGNOME / SURNAME _____
NOME /NAME _____

INDIRIZZO /ADDRESS _____
TEL. / PHONE _____

E-MAIL _____
DATA NASCITA / BIRTHDATE _____ NAZIONE _____
TITOLI STUDIO MUSICALI /CERTIFICATES _____

CORSI SCELTI / CHOSEN COURSES _____
OPERE _____
RUOLI /ROLES _____
DATA / DATE _____ FIRMA / SIGNATURE _____

CONCORSO per DIRETTORI d'OPERA / OPERA CONDUCTORS

COGNOME / SURNAME _____
NOME /NAME _____
INDIRIZZO /ADDRESS _____
TEL. / PHONE _____
E-MAIL _____
DATA NASCITA / BIRTH DATE _____ NAZIONE _____
DATA _____ FIRMA / SIGNATURE _____